

## **О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Европейским Сообществом по торговле определенными изделиями из стали**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 19 июля 2005 года N 738

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Европейским Сообществом по торговле определенными изделиями из стали.

2. Уполномочить Чрезвычайного и Полномочного Посла Республики Казахстан в Королевстве Бельгия Жигалова Константина Васильевича провести переговоры и подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Европейским Сообществом по торговле определенными изделиями из стали, разрешив вносить в проект Соглашения изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*Премьер - Министр*

*Республики Казахстан*

Проект

## **СОГЛАШЕНИЕ**

### **между Правительством Республики Казахстан и Европейским Сообществом по торговле определенными изделиями из стали**

Правительство Республики Казахстан,  
с одной стороны, и  
Европейское Сообщество,  
с другой стороны,  
далее именуемые "Стороны",

принимая во внимание тот факт, что Соглашение о партнерстве и сотрудничестве (в дальнейшем именуемое "СПС") между Европейскими Сообществами и их государствами-членами, с одной стороны, и Республикой Казахстан, с другой стороны, подписанное 23 января 1995 года, вступило в силу 1 июля 1999 года;

Принимая во внимание факт того, что Европейское Сообщество (в дальнейшем именуемое "Сообщество") и Правительство Республики Казахстан (в дальнейшем именуемое "Республика Казахстан") стремятся содействовать организованному и

справедливому развитию торговли изделиями из стали между Сообществом и Республикой Казахстан;

принимая во внимание тот факт, что статья 17(1) СПС предусматривает, что торговля определенными изделиями из стали (т.е. изделиями из стали прежнего Европейского Объединения по Углю и Стали, в дальнейшем именуемое ЕОУС) регулируется разделом III СПС; за исключением его статьи 11 и положений Соглашения; принимая во внимание тот факт, что настоящее Соглашение является Соглашением по смыслу статьи 17 (1) СПС;

принимая во внимание тот факт, что в 2000-2004 годах торговля определенными изделиями из стали была предметом Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Европейским Объединением по Углю и Стали по торговле определенными изделиями из стали от 22 июля 2002 года, которое необходимо заменить дальнейшим соглашением, учитывающим развитие отношений между Сторонами;

принимая во внимание тот факт, что настоящее Соглашение предназначено для создания основы, позволяющей устранить количественные ограничения в торговле определенными изделиями из стали, при условии соблюдения определенных условий, в частности, когда созданы должные конкурентные условия в отношении изделий из стали, охватываемых настоящим Соглашением;

принимая во внимание тот факт, что настоящее Соглашение должно сопровождаться сотрудничеством Сторон в отношении их сталелитейной промышленности, включая должный обмен информацией в рамках контактной группы, как это предусмотрено статьей 17(2) СПС, согласились о следующем:

## **Статья 1**

1. Настоящее Соглашение применимо к торговле (прежнее ЕОУС) изделиями из стали.

2. Торговля изделиями из стали, которые приведены в приложении 1, может быть предметом количественных ограничений.

3. Торговля изделиями из стали, не включенными в приложение 1, не должна подвергаться количественным ограничениям.

4. В случаях с изделиями из стали и возникновения предмета обсуждения, не охватываемых настоящим Соглашением, должны применяться соответствующие условия СПС.

## **Статья 2**

1. Стороны устанавливают и сохраняют в каждом календарном году количественные ограничения на казахстанский экспорт в страны Сообщества, как это определено в приложении 2 для изделий, установленных в приложении 1. Такой

экспорт подлежит двойному контролю в соответствии с протоколом А.

2. Стороны подтверждают свои обязательства по достижению полной либерализации торговли в отношении изделий из стали, указанных в приложение 1, при условии установления схожих конкурентных условий.

3. Количественные ограничения, таможенные пошлины, сборы и другие меры, имеющие равное влияние в отношении экспорта металлического лома и отходов черных металлов, классифицируемых в позиции 7204 согласно комбинированной номенклатуры Европейского Сообщества, запрещены среди Сторон.

4. Стороны согласились с тем, что импорт изделий, включенных в приложение 1, из Республики Казахстан в Сообщество с 1 января 2005 года до вступления в силу настоящего Соглашения, должен вычитаться из количественных ограничений, изложенных в приложении 2.

5. Осуществление импорта в объемах, превышающих объемы, указанные в приложении 2, допускается в случаях, когда промышленность Сообщества не в состоянии удовлетворить внутренний спрос, что приводит к осуществлению недостаточных поставок какого-либо одного или нескольких изделий, указанных в приложении 1. По просьбе любой из Сторон должны быть немедленно проведены консультации с целью определения уровня нехватки на основании объективных данных. Вслед за результатами консультаций, а также основываясь на них, Сообщество вводит свои внутренние процедуры для увеличения количества, указанного в приложении 2.

6. Если страны-кандидаты на членство в Европейском Союзе присоединятся до прекращения настоящего Соглашения, Стороны согласны рассмотреть возможность повышения количественных ограничений, изложенных в приложении 2.

7. Каждая из Сторон может, в любое время, обратиться за консультацией относительно:

уровней количественных ограничений, изложенных в приложении 2, в случае значительного ухудшения или улучшения условий в отношении изделий из стали, указанных в приложении 1;

возможности перевода количества из групп не полностью использованных изделий в другие группы.

### **Статья 3**

1. Ввоз на таможенную территорию Сообщества для свободного обращения изделий из стали, указанных в приложении 1, осуществляется при условии предоставления разрешения на импорт выданного компетентным органом страны члена на основании экспортной лицензии, выданной компетентными органами Республики Казахстан, и сертификата происхождения в соответствии с положениями протокола А.

2. Ввоз на таможенную территорию Сообщества изделий из стали, указанных в приложении 1, не должен подвергаться количественным ограничениям, указанным в приложении 2, при условии, что они будут указаны в декларации как предназначенные на реэкспорт за пределы Сообщества в том же состоянии или после переработки в рамках административной системы контроля, существующей в Сообществе.

3. Переходящий запас соответствующих количественных ограничений на следующий календарный год объемов количественных ограничений, указанных в приложении 2, неизрасходованных в течение первого календарного года, может составлять до 10 % от соответствующего количественного ограничения за год, в течение которого он не был использован. Республика Казахстан должна уведомить Сообщество не позднее 1 марта следующего года о своем намерении использовать настоящее положение.

4. Количественное ограничение на определенную группу изделий может быть пересмотрено один раз в течение календарного года, до 10 % от соответствующего количественного ограничения по данной группе изделий, с согласия обеих сторон. Любые поправки к количественным ограничениям в связи с переносами относятся только к текущему календарному году. В начале следующего календарного года количественные ограничения должны соответствовать ограничениям, указанным в приложении 2, без ущерба положениям пункта 3 настоящей статьи. Республика Казахстан должна уведомить Сообщество не позднее 31 мая о намерении использовать настоящее положение.

## Статья 4

1. С целью более эффективного проведения системы двойного контроля и предотвращения злоупотребления и нарушения:

органы власти Республики Казахстан информируют соответствующие компетентные органы Сообщества до 28-го числа каждого месяца о лицензиях на экспорт, выданных в предыдущем месяце;

органы власти Сообщества информируют компетентные органы Республики Казахстан к 28-му числу каждого месяца о разрешениях на импорт, предоставленных в предыдущем месяце.

В случае каких-либо существенных расхождений с учетом вовлеченных временных факторов такой информации, каждая из Сторон может обратиться за консультацией, которая должна быть незамедлительно предоставлена.

2. Без ущерба пункту 1 настоящей статьи и с целью обеспечения эффективного действия настоящего Соглашения обе Стороны соглашаются предпринимать все необходимые шаги по предотвращению, расследованию и предпринятию всех необходимых правовых и/или административных мер против нарушения при

переотправке, изменении маршрута, ложном заявлении о стране или месте происхождения, фальсификации документов, ложного заявления относительно количества или классификации товаров или против каких-либо иных случаев. Соответственно, Стороны соглашаются установить необходимые правовые положения и административные процедуры, разрешающие предпринятие таких эффективных действий против нарушения, которые включают в себя принятие обязательных мер ответственности к соответствующим экспортерам и/или импортерам.

3. Если какая-либо из Сторон на основе имеющейся у нее информации считает, что настоящее Соглашение нарушено, Страна может потребовать консультаций от другой Страны, которые должны проводиться незамедлительно.

4. Ожидая результаты консультаций, упомянутых в пункте 3 настоящей статьи, и по требованию Сообщества, а также при предоставлении достаточных доказательств, Республика Казахстан обеспечивает, чтобы любые изменения количественных ограничений, которые могут возникнуть в результате этих консультаций, были внесены в календарный год, во время которого был сделан запрос на консультации в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, или на следующий год, если лимит на данный календарный год исчерпан.

5. Если Стороны в ходе консультаций, проведенных в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, не смогут прийти к обоюдному решению, Сообщество имеет право при наличии достаточного доказательства того, что происходящие из Республики Казахстан изделия из стали, охватываемые настоящим Соглашением, были импортированы с нарушением настоящего Соглашения, зачесть соответствующее количество в счет количественных ограничений, - указанных в приложении 2.

6. Если Стороны в ходе консультаций согласно пункту 3 настоящей статьи не смогут прийти к обоюдному решению, Сообщество имеет право, при условии, что имеется достаточное доказательство, отражающее ложное заявление о количестве или классификации, отказаться от импорта данных изделий.

7. Стороны соглашаются тесно сотрудничать для предотвращения и эффективного разрешения всех проблем, возникающих вследствие нарушения настоящего Соглашения.

## **Статья 5**

1. Количественные ограничения, указанные в приложении 2, на импорт в Сообщество изделий из стали, указанных в приложении 1, не должны разделяться Сообществом на региональные квоты.

2. Стороны должны сотрудничать с целью предотвращения неожиданных и наносящих вред изменений в традиционных торговых потоках в Сообщество. В случае наступления неожиданного и наносящего вред изменения в традиционных торговых

потоках (включая региональную концентрацию или потерю традиционных поставок), Сообщество имеет право потребовать консультации для удовлетворительного разрешения возникшей проблемы. Такие консультации должны проводиться **н е з а м е д л и т е л ь н о** .

3. Республика Казахстан способствует обеспечению того, чтобы экспорт в Сообщество изделий из стали, указанных в приложении 1, осуществлялся как можно более равномерно в течение года. В случае возникновения неожиданного и неблагоприятного быстрого роста импорта Сообщество имеет право потребовать консультаций для того, чтобы разрешить возникшую проблему. Такие консультации **п р о в о д я т с я** **н е з а м е д л и т е л ь н о** .

4. В дополнение к обязательству, содержащемуся в пункте 3 настоящей статьи, в случае если количество изделий из стали по лицензиям, выданным казахстанскими органами власти, составило 90 % от количественных ограничений в рассматриваемом году, любая из Сторон может запросить консультации о количественных ограничениях на этот год. Такие консультации должны проводиться незамедлительно. В ожидании результата таких консультаций, компетентные органы Республики Казахстан могут продолжить выдачу лицензий на экспорт изделий, охваченных настоящим Соглашением, при условии, что количество изделий по таким лицензиям не превышает количество, указанное в приложении 2.

## **Статья 6**

1. Если какой-либо вид продукции, охваченный данным Соглашением, импортируется в Сообщество из Республики Казахстан на условиях, которые приводят или могут привести к существенному ущербу для производителей аналогичной продукции в странах Сообщества, Сообщество должно предоставить Республике Казахстан соответствующую информацию в полном объеме, чтобы попытаться найти решение, приемлемое для обеих сторон. Стороны должны начать консультации **н е з а м е д л и т е л ь н о** .

2. Если во время консультаций, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, не удастся достичь соглашения в течение 30 дней с даты обращения Сообщества с просьбой начать консультации, Сообщество может воспользоваться правом предпринять определенные шаги в отношении защитных мер согласно положениям **С П С** .

3. Несмотря на положения настоящего Соглашения, положения пункта 6 статьи 13 СПС будут применяться.

## **Статья 7**

1. Классификация изделий, охваченных настоящим Соглашением, основывается на тарифной и статистической номенклатуре Сообщества (в дальнейшем именуемой "Комбинированная номенклатура" или в сокращенной форме "КН") и любых поправках к нему. Любая поправка к КН, сделанная в соответствии с правилами, действующими в Сообществе касательно изделий, охваченных настоящим Соглашением, или любым решением о классификации товаров, не должна иметь действия, позволяющего сократить количественные ограничения, указанные в приложении 2.

2. Происхождение изделий, охваченных настоящим Соглашением, определяется в соответствии с правилами, действующими в Сообществе. Любая поправка к этим правилам о происхождении должна быть сообщена Республике Казахстан и не должна иметь действия, позволяющего сократить количественные ограничения, указанные в приложении 2. Порядок контроля над происхождением изделий, указанных выше, изложен в протоколе А.

## **Статья 8**

1. Без ущерба периодическому обмену информацией о лицензиях на экспорт и разрешениях на импорт согласно статье 4 (1) настоящего Соглашения Стороны соглашаются производить обмен всей статистической информацией, имеющей отношение к изделиям, указанным в приложении 1, в соответствующие интервалы с учетом кратчайших сроков, в течение которых должна быть подготовлена данная информация, которая включает в себя лицензии на экспорт и разрешения на импорт, выданные согласно статье 3 настоящего Соглашения, и статистические данные об импорте и экспорте в отношении данных изделий.

2. Каждая из Сторон может обратиться за консультацией в случае какого-либо существенного расхождения в представленной информации.

## **Статья 9**

1. Без ущерба положениям о консультациях, предусмотренных в отношении определенных обстоятельств, оговоренных в предыдущих статьях настоящего Соглашения, консультации должны проводиться по любым проблемам, возникающим в ходе применения настоящего Соглашения по запросу любой из Сторон. Любые консультации проводятся в духе сотрудничества и с желанием урегулирования различий между Сторонами.

2. Если настоящее Соглашение предусматривает, что консультации проводятся незамедлительно, договаривающиеся Стороны предпринимают все разумные действия для их проведения.

3. Все другие консультации регулируются следующими положениями: любая из Сторон должна уведомить в письменном виде другую Сторону о запросе

на консультации;

при соответствующих случаях, в разумные сроки, вслед за запросом должен последовать отчет с обоснованием причин для таких консультаций; консультации должны начаться в течение одного месяца со дня подачи запроса; на консультациях должно быть принято взаимоприемлемое решение в течение одного месяца со дня их начала, если срок не продлевается по соглашению Сторон.

4. Специальные дополнительные консультации могут быть также проведены по согласованию Сторон настоящего Соглашения.

## Статья 10

Обе Стороны нацелены на достижение полной либерализации торговли изделиями из стали и признают тот факт, что таковое является важным условием продвижения торговли между ними, что положения о конкуренции, государственной помощи и охране окружающей среды, применимые внутри каждой из Сторон, должны быть совместимыми. С этой целью и на основании запроса со стороны Республики Казахстан, Сообщество должно оказать техническое содействие, чтобы помочь Республике Казахстан принять и реализовать положения законодательства, совместимые с теми, что приняты и применяются Сообществом. Такая помощь будет точно определена в проектах, которые должны быть согласованы обеими Сторонами и четко определять, среди прочего, цели, средства и календарные сроки.

## Статья 11

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания. Оно должно применяться до 31 декабря 2006 года, если только не будет расторгнуто или прекращено в соответствии с положениями пунктов 3 или 4 настоящей статьи, соответственно.

2. Любая из Сторон может в любое время предложить внести в настоящее Соглашение изменения, которые по запросу любой из Сторон станут предметом обсуждения на консультациях.

3. Любая из Сторон может расторгнуть настоящее Соглашение при условии уведомления об этом, по меньшей мере, за шесть месяцев. В этом случае Соглашение должно завершиться по истечении срока уведомления, а количественные ограничения, установленные Сообществом в приложении 2 к настоящему Соглашению, должны быть уменьшены пропорционально к дате расторжения, если только Стороны не решат об ином.

4. Если Республика Казахстан присоединится к ВТО до истечения срока действия настоящего Соглашения, данное Соглашение будет прекращено с даты присоединения к ВТО.



5. Сообщество сохраняет за собой право в любое время предпринять все необходимые меры, включая, если Стороны не могут прийти к обоюдовыгодному решению во время консультаций, предусмотренных в предыдущих статьях, или если настоящее Соглашение расторгается одной из Сторон, повторное введение системы автономных квот в отношении экспорта из Республики Казахстан продуктов, указанных в приложении 1 к настоящему Соглашению.

6. Приложения и протокол А к настоящему Соглашению являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

## Статья 12

Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах на казахском, чешском, датском, голландском, английском, эстонском, финском, французском, немецком, греческом, венгерском, итальянском, латвийском, литовском, мальтийском, польском, португальском, словацком, словенском, испанском, шведском и русском языках, текст каждого из них имеет одинаковую силу.

Подписано в городе \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 200\_ года

За *Правительство*  
*Республики Казахстан*

За *Европейское*  
*Сообщество*

За *Европейское*

## Приложение 1

**S A**

**прокат**

S A

1

Р у л о н ы

вая сталь

7 2 0 8	1 0	0 0	0 0	7 2 0 8	4 0	0 0	1 0
7 2 0 8	2 5	0 0	0 0	7 2 0 8	5 1	2 0	1 0
7 2 0 8	2 6	0 0	0 0	7 2 0 8	5 1	2 0	9 1
7 2 0 8	2 7	0 0	0 0	7 2 0 8	5 1	2 0	9 3
7 2 0 8	3 6	0 0	0 0	7 2 0 8	5 1	2 0	9 7
7 2 0 8	3 7	0 0	1 0	7 2 0 8	5 1	2 0	9 8
7 2 0 8	3 7	0 0	9 0	7 2 0 8	5 1	9 1	1 0
7 2 0 8	3 8	0 0	1 0	7 2 0 8	5 1	9 1	9 0
7 2 0 8	3 8	0 0	9 0	7 2 0 8	5 1	9 8	1 0
7 2 0 8	3 9	0 0	1 0	7 2 0 8	5 1	9 8	9 1
7 2 0 8	3 9	0 0	9 0	7 2 0 8	5 1	9 8	9 9

**Л и с т о в о й**

S A 2 .

Т о л с т о л и с т о -

7211	14	00	10	7208	52	91	10
7211	19	00	10	7208	52	91	90
7219	11	00	00	7208	52	10	00
7219	12	10	00	7208	52	99	00
7219	12	90	00	7208	53	10	00
7219	13	10	00	7211	13	00	00
7 2 1 9			1 3	9 0		0 0	
7 2 1 9			1 4	1 0		0 0	
7 2 1 9			1 4	9 0		0 0	
7 2 2 5			2 0	0 0		1 0	
7 2 2 5			3 0	1 0		0 0	

7225 30 90 00

С А 3

Д р у г о й

л и с т о в о й

прокат

7208	40	00	90	7210	70	80	10	7219	22	90	00
7208	53	90	00	7210	90	30	10	7219	23	00	00
7208	54	00	00	7210	90	40	10	7219	24	00	00
7208	90	00	10	7210	90	80	91	7219	31	00	00
7209	15	00	00	7211	14	00	90	7219	32	10	00
7209	16	10	00	7211	19	00	90	7219	32	90	00
7209	16	90	00	7211	23	20	10	7219	33	10	00
7209	17	10	00	7211	23	30	10	7219	33	90	10
7209	17	90	00	7211	23	30	91	7219	34	10	00
7209	18	10	00	7211	23	80	10	7219	34	90	10
7209	18	91	00	7211	23	80	91	7219	35	10	00
7209	18	99	00	7211	29	00	10	7219	35	90	00
7209	25	00	00	7211	90	00	11	7225	40	12	90
7209	26	10	00	7212	10	10	00	7225	40	90	00
7209	26	90	00					7212	10	90	11
7209	27	10	00					7212	20	00	11
7209	27	90	00					7212	30	00	11
7209	28	10	00					7212	40	20	10
7209	28	90	00					7212	40	20	91
7209	90	00	10					7212	40	80	11
7210	11	00	10					7212	50	20	11
7210	12	20	10					7212	50	30	11
7210	12	80	10					7212	50	40	11
7210	20	00	10					7212	50	61	11

7 2 1 0	3 0	0 0	1 0	7 2 1 2	5 0	6 9	1 1
7 2 1 0	4 1	0 0	1 0	7 2 1 2	5 0	9 0	1 3
7 2 1 0	4 9	0 0	1 0	7 2 1 2	6 0	0 0	1 1
7 2 1 0	5 0	0 0	1 0	7 2 1 2	6 0	0 0	9 1
7 2 1 0	6 1	0 0	1 0	7 2 1 9	2 1	1 0	0 0
7 2 1 0	6 9	0 0	1 0	7 2 1 9	2 1	9 0	0 0
7210 70 10 10	7219 22 10 00						

## Приложение 2 Количественные ограничения (тонн)

Изделия	2005	2006	
SA Листовой прокат			
SA 1.Рулоны	85000	87125	
S A		2	Т о л с т о -
листовая сталь	0	0	
S A		3	Д р у г о й
листовой прокат	115000	117875	

## Согласованный протокол

В контексте настоящего Соглашения Стороны соглашаются с тем, что: во исполнение обмена информацией, предусмотренного в статье 4 (1) настоящего Соглашения, касающейся лицензий на экспорт и разрешениях на импорт, Стороны будут по обращению представлять такую информацию как Сообществу в целом, так и его государствам - членам;

в ожидании достижения удовлетворительного результата консультаций, предусмотренных статьей 5 (2) настоящего Соглашения, Республика Казахстан будет сотрудничать, если об этом попросит Сообщество, путем прекращения выдачи лицензий на экспорт, которые, иначе, еще более усугубят проблемы, возникшие в результате неожиданных и наносящих ущерб изменений в традиционной торговле;

Республика Казахстан примет во внимание чувствительную природу малых региональных рынков в Сообществе как с точки зрения их традиционных потребностей в поставках, так и во избежание региональных концентраций.

## Протокол А Глава 1 Классификация Статья 1

1. Компетентные органы Сообщества обязуются информировать Республику Казахстан о любых изменениях комбинированной номенклатуры (далее - КН) в отношении изделий, охваченных настоящим Соглашением, до даты их введения в силу Сообществом.

2. Компетентные органы Сообщества обязуются информировать компетентные органы Республики Казахстан о любых решениях, относящихся к классификации изделий, охваченных настоящим Соглашением, в течение одного месяца с даты их принятия.

Такое описание включает в себя:  
описание таких изделий;  
соответствующие коды КН;

причины, вызвавшие такое решение.

3. Если решение о классификации приводит к изменению практики классификации любого изделия, охваченного Соглашением, компетентные органы Сообщества предоставляют уведомление за 30 дней с даты уведомления Сообщества до вступления решения в силу. Изделия, отправленные до даты вступления в силу решения, продолжают подлежать ранней практике классификации, при условии, что такие товары представлены для импортирования в Сообщество в течение 60 дней с такой даты.

4. Если решение Сообщества о классификации, вызвавшее изменение практики классификации любого изделия, охваченного Соглашением, касается категории, подпадающей под количественные ограничения, Стороны соглашаются провести консультации в соответствии с порядком, описанным в статье 9 (3) Соглашения, с целью выполнения обязательства, содержащегося в статье 7 (1) Соглашения.

5. В случае расхождения мнений компетентных органов Республики Казахстан и Сообщества в момент ввоза в Сообщество по вопросам классификации изделий, охваченных Соглашением, классификация должна временно основываться на показателях, предоставленных Сообществом, до проведения консультаций в соответствии со статьей 9 с целью достижения соглашения об окончательной классификации таких изделий.

## **Глава 2 Происхождение Статья 2**

1. Изделия, произведенные в Республике Казахстан, согласно действующим правилам Сообщества об экспорте в Сообщество в соответствии с договоренностями, предусмотренными Соглашением, сопровождаются казахстанским сертификатом происхождения в форме, приложенной к настоящему Протоколу.

2. Сертификат происхождения удостоверяется казахстанскими организациями, уполномоченными для этих целей по законодательству Республики Казахстан, в плане того, могут ли такие изделия под вопросом считаться изделиями, произведенными в Республике Казахстан.

## **Статья 3**

Сертификат происхождения выпускается только по заявке, выполненной в письменном виде экспортером или, под ответственность экспортера, его уполномоченным представителем. Казахстанские организации, уполномоченные для этих целей по законодательству Республики Казахстан, обеспечивают, чтобы сертификат происхождения был оформлен должным образом, и для этой цели требуют любое необходимое документационное подтверждение или осуществляют любую проверку, которую они считают необходимой.

#### **Статья 4**

Выявление незначительных различий между данными, представленными в сертификате происхождения, и документах, представленных в таможенный орган, для цели выполнения формальностей при импорте изделий, не должно вызывать в связи с этим сомнения в отношении данных, представленных в сертификате.

### **Глава 3 Система двойного контроля для изделий, подпадающих под количественные ограничения Раздел 1 Экспортирование**

#### **Статья 5**

Соответствующие государственные органы Республики Казахстан выдают лицензию на экспорт всей партии стальных изделий из Республики Казахстан, охваченных Соглашением, в пределах количественных ограничений, указанных в приложении 2 к настоящему Соглашению.

#### **Статья 6**

1. Лицензия на экспорт должна соответствовать форме, приложенной к настоящему Протоколу, и быть действительной для экспорта на таможенной территории С о о б щ е с т в а .

2. Каждая лицензия на экспорт должна удостоверить, среди прочего, что количество таких изделий было зачтено в счет соответствующего количественного ограничения, установленного для изделий под вопросом в приложении 2 к Соглашению.

#### **Статья 7**

Компетентные органы Сообщества должны быть немедленно информированы об аннулировании или изменении любой ранее выданной лицензии на экспорт.

#### **Статья 8**

1. Экспорт зачитывается в счет количественных ограничений, установленных на год, в котором была осуществлена отправка изделий, даже, если лицензия на экспорт была выдана после такой отправки.

2. Для целей применения пункта 1 настоящей статьи отправка товара считается осуществленной в момент его погрузки на экспортный транспорт.

## **Статья 9**

Лицензия на экспорт для применения статьи 11 предоставляется не позднее 31 марта года, следующего за годом, в котором были отправлены товары, указанные в лицензии.

## **Раздел 2 Импортирование Статья 10**

Разрешение на импорт в странах Сообщества, подверженных количественным ограничениям изделий из стали, будет производиться при условии предоставления санкции на импорт.

## **Статья 11**

1. Компетентные органы Сообщества выдают разрешение на импорт, указанное в статье 10, в течение десяти дней с даты представления импортером оригинала соответствующей лицензии на экспорт.

2. Разрешения на импорт действительны в течение четырех месяцев с даты их выпуска для импорта на таможенной территории Сообщества.

3. Компетентные органы Сообщества отменяют выданное разрешение на импорт при аннулировании соответствующей лицензии на экспорт. Однако, если компетентные органы Сообщества уведомлены об изъятии или аннулировании лицензии на экспорт только после разрешения свободного обращения изделий в Сообществе, соответствующее количество засчитывается в счет ограничений, установленных в отношении изделия.

## **Статья 12**

Если компетентные органы Сообщества выявляют, что общее количество, указанное в лицензии на экспорт, выданной компетентными органами Республики Казахстан, превышает количественные ограничения, установленные для изделий, указанных в приложении 2 Соглашения, компетентные органы Сообщества приостанавливают дальнейшую выдачу разрешений на импорт в отношении таких

изделий, подпадающих под количественные ограничения. В этом случае компетентные органы Сообщества немедленно информируют органы Республики Казахстан и незамедлительно проводят консультации согласно статье 9 (2) Соглашения.

#### **Глава 4 Форма и предоставление лицензий на экспорт и сертификатов происхождения и общие положения относительно экспорта в Сообщество Статья 13**

1. Лицензия на экспорт и сертификат происхождения могут содержать дополнительные копии, исправно обозначенные как таковые. Они составляются на английском языке. Если они составлены от руки, то данные вносятся чернилами и п е ч а т н ы м и б у к в а м и .

Размер документов должен быть 210 x 297 мм. Используемая бумага должна быть белого цвета, не содержать механических повреждений и весить не менее 25 г/м<sup>2</sup>. Если документы имеют несколько копий, то только первый экземпляр, являющийся оригиналом, должен быть отпечатан на специальном бланке. Эта копия должна иметь четкую надпись "оригинал", а другие копии - надпись "копия". Только оригинал принимается компетентными органами Сообщества как действительный для цели экспорта в Сообщество в соответствии с положениями Соглашения.

2. Каждый документ должен иметь определенный стандартный серийный номер, независимо напечатан он или нет, по которому он может быть идентифицирован.

Этот номер включает в себя следующие элементы:  
две буквы, идентифицирующие экспортирующую страну, т.е.

K Z = Республика Казахстан;

две буквы, идентифицирующие соответствующее государство-член Сообщества по таможенной очистке, т.е.:

	В Е	=	Б е л ь г и я
С Z	=	Ч е ш с к а я	Р е с п у б л и к а
	Д К	=	Д а н и я
	Д Е	=	Г е р м а н и я
	Е Е	=	Э с т о н и я
	Е L	=	Г р е ц и я
	Е S	=	И с п а н и я
	F R	=	Ф р а н ц и я
	І Е	=	И р л а н д и я
	І Т	=	И т а л и я
	С Y	-	К и п р
	L V	=	Л а т в и я
	L T	=	Л и т в а

L U	=	Л ю к с е м б у р г
H U	=	В е н г р и я
M T	=	М а л ь т а
N L	=	Н и д е р л а н д ы
A T	=	А в с т р и я
P L	=	П о л ь ш а
P T	=	П о р т у г а л и я
S I	=	С л о в е н и я
S K	=	С л о в а к и я
F I	=	Ф и н л я н д и я
S E	=	Ш в е ц и я

GB = Великобритания

однозначную цифру, определяющую год, соответствующую последней цифре в году, например "5" для 2005 года;  
двузначный номер от 01 до 99, определяющий определенный выдающий орган экспортирующей страны;  
пятизначный номер, возрастающий постепенно с 00001 до 99999, присвоенный государству-члену Сообщества по таможенной очистке.

## Статья 14

Лицензия на экспорт и сертификат происхождения могут быть выданы после отгрузки товара, к которому они относятся. В таких случаях на них должна иметься надпись "выданы в отношении прошедшего" ("issued retrospectively").

## Статья 15

1. В случае кражи, утери или уничтожения лицензии на экспорт или сертификата происхождения, экспортер может обратиться к государственным органам Республики Казахстан, уполномоченным выдавать лицензии, или казахстанским организациям, уполномоченным выдавать сертификаты происхождения согласно законодательству Республики Казахстан, соответственно, для выдачи дубликата на основе имеющихся у экспортера документов на экспорт. Дубликат любого такого сертификата или лицензии, выданной таким образом, должен иметь надпись "дубликат" ("duplicate").

2. На дубликате должна быть указана дата оригинальной лицензии на экспорт или первоначального сертификата происхождения.

## Глава 5 Административное сотрудничество Статья 16



Стороны тесно сотрудничают при выполнении положений настоящего Протокола. С этой целью обе Стороны способствуют контактам и обмену мнениями, включая сотрудничество по техническим вопросам.

## **Статья 17**

Для обеспечения правильного применения настоящего Протокола Стороны предоставляют взаимную помощь при проверке подлинности и аккуратности выданных лицензий на экспорт и сертификатов происхождения, или любых заявлений, сделанных в соответствии с этим Протоколом.

## **Статья 18**

Республика Казахстан направляет Сообществу (Европейской Комиссии) имена и адреса компетентных органов Республики Казахстан, уполномоченных выдавать и проверять лицензии на экспорт и сертификаты происхождения, вместе с образцами используемых ими печатей и подписей. Республика Казахстан также информирует Сообщество (Европейскую Комиссию) о любом изменении такой информации.

## **Статья 19**

1. Последующая проверка сертификатов происхождения или лицензий на экспорт осуществляется в любое время, или когда компетентные органы Сообщества имеют обоснованное сомнение в подлинности сертификата или лицензии или точности информации относительно действительного происхождения таких товаров.

2. В таких случаях компетентные органы Сообщества возвращают сертификат происхождения или лицензию на экспорт или их копии соответствующим органам Республики Казахстан, указывая, если приемлемо, причины, оправдывающие такую проверку. В случае представления счета-фактуры, такая счет-фактура или ее копия прилагаются к сертификату или лицензии или их копиям. Компетентные органы должны также представить любую полученную информацию, доказывающую, что данные, представленные в вышеупомянутом сертификате или лицензии, являются **н е д о с т о в е р н ы м и**.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются также к последующим проверкам сертификатов происхождения, предусмотренным в статье 2 настоящего **П р о т о к о л а**.

4. Результаты последующих проверок, проводимых в соответствии с пунктами 1 и 2 выше, направляются компетентным органам Сообщества в течение трех месяцев после проверки. Такая информация должна указывать, использовались ли сомнительный сертификат, лицензия или заявление в отношении товаров, которые фактически были

экспортированы, или были ли такие товары допущены к экспорту согласно договоренностям, установленным в Соглашении. Информация должна также включать в себя, по требованию Сообщества, копии всей документации, необходимой для полного выявления фактов, и, в частности, достоверного происхождения товаров.

Если такие проверки выявят систематические нарушения в использовании сертификатов происхождения, Сообщество может подвергнуть импорт сомнительных изделий под положения статьи 2 (1) настоящего Протокола.

5. С целью последующей проверки сертификатов происхождения копии сертификатов, а также любых документов на экспорт, относящихся к ним, хранятся в соответствующих органах Республики Казахстан не менее одного года с даты истечения настоящего Соглашения.

6. Порядок проверки в любое время, предусмотренный в настоящей статье, не должен препятствовать свободному обращению таких товаров.

## **Статья 20**

1. Если процедура проверки, указанная в статье 19 настоящего Протокола, или если информация, имеющаяся у компетентных органов Республики Казахстан или Сообщества, указывают или могут указывать на нарушение положений Соглашения, обе Стороны тесно сотрудничают с соответствующей безотлагательностью для предотвращения такого нарушения.

2. С этой целью соответствующие органы Республики Казахстан по своей собственной инициативе или по требованию Сообщества проводят или организуют соответствующие расследования в отношении операций, которые являются несоблюдением или нарушением, или, по мнению Сообщества, нарушают настоящий Протокол. Республика Казахстан направляет результаты таких расследований в Сообщество, включая любую другую подходящую информацию, позволяющую определить причину несоблюдения или нарушения, включая действительное происхождение товаров.

3. По соглашению Сторон должностные лица, назначенные Сообществом, могут присутствовать при расследовании, упомянутом в пункте 2 настоящей статьи.

4. В соответствии с сотрудничеством, упомянутым в пункте 1 настоящей статьи, компетентные органы Республики Казахстан и Сообщества обмениваются любой информацией, которую любая из Сторон считает необходимой для предотвращения несоблюдения или нарушения положений Соглашения. Такой обмен может включать информацию о торговле видами изделий, указанных в настоящем Соглашении, между Республикой Казахстан и третьими странами, в частности, если Сообщество имеет обоснованные причины считать, что сомнительные товары могут быть перевезены через территорию Республики Казахстан до их импортирования в Сообщество. Эта

информация может включать по требованию Сообщества копии всех соответствующих документов при их наличии.

5. Если достаточное доказательство свидетельствует, что положения настоящего Протокола не были соблюдены или были нарушены, компетентные органы Республики Казахстан или Сообщества могут согласиться принять любые необходимые меры для предотвращения такого несоблюдения или нарушения.

### ЛИЦЕНЗИЯ НА ЭКСПОРТ СТАЛЬНОЙ ПРОДУКЦИИ

1 Экспортер (имя, полный адрес, страна)	<b>ОРИГИНАЛ</b>	2 N	
	3 Год квоты	4 Группа продукции	
5 Получатель (имя, полный адрес, страна)	<b>ЛИЦЕНЗИЯ НА ЭКСПОРТ (стальная продукция )</b>		
	6 Страна происхождения	7 Страна назначения	
8 Место и дата отгрузки- Средства транс- портировки	9 Дополнительные данные		
10 Марки и номера - количество и тип упаковки - Описание товаров	11 Код товара по КН	12 Коли- чество (1)	13 Стоимость(2)
14 <b>ВЫДАЧА СВИДЕТЕЛЬСТВА КОМПЕТЕНТНЫМ ОРГАНОМ</b> Я, нижеподписавшийся, удостоверяю, что вышеописанные товары отнесены на счет количественного ограничения, установленного для года, указанного в пункте 3, в соответствии с группой, указанной в пункте 4, на основании положений по регулированию торговли стальной продукции в Европейском Экономическом Сообществе			
15 Компе- тентный орган (название, полный адрес, страна)	В . . . . . Н а . . . . . (Подпись) (Печать)		

(1) Указывается чистый вес (кг), а также количество в единице предписанной категории, где не используется чистый вес

(2) В валюте контракта на продажу.

### ЛИЦЕНЗИЯ НА ЭКСПОРТ СТАЛЬНОЙ ПРОДУКЦИИ

1 Экспортер (имя, полный адрес, страна)	<b>КОПИЯ</b>	2 N	
	3 Год квоты	4 Группа продукции	
	<b>ЛИЦЕНЗИЯ НА ЭКСПОРТ (стальная продукция)</b>		

5 Получатель (имя, полный адрес, страна)	6 Страна происхождения	7 Страна назначения	
8 Место и дата отгрузки - Средства транс-портировки	9 Дополнительные данные		
10 Марки и номера - количество и тип упаковки - Описание товаров	11 Код товара по КН	12 Количество (1)	13 Стоимость(2)
14 <b>ВЫДАЧА СВИДЕТЕЛЬСТВА КОМПЕТЕНТНЫМ ОРГАНОМ</b> Я, нижеподписавшийся, удостоверяю, что вышеописанные товары отнесены на счет количественного ограничения, установленного для года, указанного в пункте 3, в соответствии с группой, указанной в пункте 4, на основании положений по регулированию торговли стальной продукцией в Европейском Экономическом Сообществе			
15 Компетентный орган (название, полный адрес, страна)	В . . . . . Н а . . . . . (Подпись) (Печать)		

(1) Указывается чистый вес (кг), а также количество в единице предписанной категории, где не используется чистый вес

(2) В валюте контракта на продажу.

### СЕРТИФИКАТ ПРОИСХОЖДЕНИЯ

1 Экспортер (имя, полный адрес, страна)	<b>ОРИГИНАЛ</b>	2 N	
	3 Год квоты	4 Группа продукции	
5 Получатель (имя, полный адрес, страна)	<b>СЕРТИФИКАТ ПРОИСХОЖДЕНИЯ (стальная продукция)</b>		
	6 Страна происхождения	7 Страна назначения	
8 Место и дата отгрузки - Средства транс-портировки	9 Дополнительные данные		
10 Марки и номера - количество и тип упаковки - Описание товаров	11 Код товара по КН	12 Количество (1)	13 Стоимость(2)
14 <b>ВЫДАЧА СВИДЕТЕЛЬСТВА КОМПЕТЕНТНЫМ ОРГАНОМ</b> Я, нижеподписавшийся, удостоверяю, что вышеописанные товары происходят из страны указанной в пункте 6, на основании положений по регулированию торговли стальной продукцией в Европейском Экономическом Сообществе			
15 Компетентный орган			

(название, полный адрес, страна)	В . . . . . Н а . . . . . (Подпись) (Печать)
--	---

(1) Указывается чистый вес (кг), а также количество в единице предписанной категории, где не используется чистый вес

(2) В валюте контракта на продажу.

### СЕРТИФИКАТ ПРОИСХОЖДЕНИЯ

1 Экспортер (имя, полный адрес, страна)	КОПИЯ	2 N	
	3 Год квоты	4 Г р у п п а продукции	
5 Получатель (имя, полный адрес, страна)	<b>СЕРТИФИКАТ ПРОИСХОЖДЕНИЯ (стальная продукция)</b>		
	6 С т р а н а происхождения	7 Страна назначения	
8 Место и дата отгрузки - Средства транс- портировки	9 Дополнительные данные		
10 Марки и номера - количество и тип упаковки - Описание товаров	11 К о д т о в а р а по КН	12 К о л и - чество (1)	13 Стоимость(2)
14 <b>ВЫДАЧА СВИДЕТЕЛЬСТВА КОМПЕТЕНТНЫМ ОРГАНОМ</b> Я, нижеподписавшийся, удостоверяю, что вышеописанные товары происходят из страны, указанной в пункте 6, на основании положений по регулированию торговли стальной продукции в Европейском Экономическом Сообществе			
15 Компе- тентный орган (название, полный адрес, страна)	В . . . . . Н а . . . . . (Подпись) (Печать)		

(1) Указывается чистый вес (кг), а также количество в единице предписанной категории, где не используется чистый вес

(2) В валюте контракта на продажу.